WIKIPEDIA

Bahasa Iloko

Bahasa Iloko (ragam: Iluko, Iloco, Ilokano, Ilocano) adalah bahasa paling banyak ketiga yang dituturkan di Filipina dan bahasa ibu yang digunakan oleh sekitar 10.000.000 orang. Dari antara 10.000.000 pengguna, 7.700.000 menggunkan bahasa Iloko ini sebagai bahasa utama dan 2.300.000 menggunakan bahasa ini sebagai bahasa kedua.

Sebagai bahasa Austronesia, bahasa Iloko berhubungan dengan bahasa-bahasa seperti bahasa Indonesia, bahasa Melayu, bahasa Fiji, bahasa Maori (dari Selandia Baru), bahasa Hawaii, bahasa Malagasi (dari Madagaskar), bahasa Samoa, bahasa Tahiti, bahasa Chamorro (dari Guam dan pulau Mariana utara), bahasa Tetum (dari Timor Leste), dan bahasa Paiwan (dari pulau Formosa, Taiwan).

Bahasa Iloko	
Pagsasao nga Iloko	
Dituturkan di	Filipina
Wilayah	Pulau Luzon bagian utara
Penutur bahasa	7.7 juta, 2.3 juta bahasa kedua = total 10 juta (*tidak tercantum tanggal*)
Rumpun bahasa	Austronesia ▪ Malayo-Polynesia ▪ Kalimantan-Filipina ▪ Filipina Utara ▪ Luzon Utara ▪ **Bahasa Iloko**
Sistem penulisan	Latin (Varian Filipino); *Dahulu ditulis dalam aksara Baybayin*
Status resmi	
Diatur oleh	Komisyon sa Wikang Filipino (Komisi Bahasa Filipino)
Kode bahasa	
ISO 639-2	ilo
ISO 639-3	ilo

Daftar isi

Sejarah

Sastra Iloko

Tata Bahasa

Kamus kata

- Serapan
- Ungkapan Umum
- Bilangan (Bahasa Iloko: *Bilang*), Hari, Bulan

Lebih Banyak Kata Bahasa Iloko

Persamaan dengan bahasa lainnya

Pranala luar

Sejarah

Orang-orang Ilokano adalah keturunan penutur bahasa Austronesia dari selatan Cina melalui Taiwan.. Berberapa keluarga dan puak tiba dengan menggunakan *viray* atau *bilog* yang berarti perahu Istilah Iloko berasal dari *i-*, yang berarti "dari", dan *luk*, yang berarti "teluk", jadi Iloko berarti "orang dari teluk". Orang Iloko juga menyebut diri mereka *Samtoy*, pemendekan dari frasa bahasa Iloko *saö mi ditoy*, yang berarti "bahasa kita disini".

Sastra Iloko

Masa lalu orang Ilokano dengan kepercayaan animisme memberi latar-belakang yang kaya dalam cerita rakyat, mitos dan tahayul. Ada banyak cerita tentang roh dan makhluk baik dan jahat. Pembentukan mitosnya berkisar pada raksasa Aran dan suaminya Angngalo, dan namarsua (Pencipta).

Kisah kepahlawanan *Biag ni Lam-ang* (Kehidupan Lam-ang) adalah salah satu cerita pribumi yang bertahan pada masa kolonialisme, meski sekarang diceritakan kembali dengan percampuran dengan banyak unsur asing. Ia mencerminkan nilai yang penting bagi masyarakat Iloko; ini adalah cerita perjalanan seorang pahlawan dengan semangat, kesetiaan, paham, penghormatan dan ikatan leluhur dan keluarga.

Budaya orang Iloko berevolusi pada ritual hidup, pesta adat dan sejarah lisan. Hal-hal ini dirayakan dengan lagu (*kankanta*), tarian (*sala*), puisi (*daniw*), teka-teki (*murmurtia*), peribahasa (*pagsasao*), berbalas kata yang disebut *bucanegan* (dari nama penulis Pedro Bucaneg, dan sepadan dengan Balagtasan pada orang tagalog) dan cerita kepahlawanan.

Tata Bahasa

Bahasa Ilokano mempunyai struktur dengan predikat di awal kalimat. Yaitu, kata kerja dan kata sifat berada di awal kalimat, diikuti bagian kalimat yang lain. Bahasa Ilokano menggunakan daftar imbuhan-imbuhan yang sangat rumit dan perulangan untuk menyatakan kategori tata bahasa. Belajar kata dasar sederhana dan imbuhan yang berkaitan akan membantu membentuk kalimat yang benar.

Kamus kata

Serapan

Kosakata bahasa Iloko dekat kemiripannya dengan bahasa-bahasa di pulau Kalimantan. Kata tambahan/serapan bahasa asing paling banyak berasal dari bahasa Spanyol, lalu bahasa Inggris dan sedikit bahasa Hokkien (Min Nan), bahasa Arab, dan bahasa Sanskerta.

Contoh Serapan

Kata	Sumber	Arti asal	Arti Ilokano
arak	Arab	sejenis minuman beralkohol	arak
karma	Sanskerta	karma (lihat Buddha)	semangat
Sanglay	Hokkien	mengantar barang	mengantar/saudagar Cina
agbuldos	Inggris	membuldozer	membuldozer
kuarta	Spanyol	*cuarta* ("quarter", semacam koin tembaga)	uang
kumusta	Spanyol	Sambutan: *¿Cómo está?* ("Apa kabar?")	apa kabar

Ungkapan Umum

Bahasa Indonesia	Bahasa Iloko
Ya	Wen
Tidak	Saan atau Haan
Apa kabar?	Kumusta ka?
Selamat siang	Naimbag nga aldaw
Selamat pagi	Naimbag a bigat
Selamat sore	Naimbag a malem
Selamat malam	Naimbag a rabii
Apa namamu?	Ania ti naganmo? (sering dipendekkan: *Aniat' naganmo?*)
Dimana kamar mandi?	Ayanna ti banio?
Saya tidak mengerti	Diak matarusan
Saya mencintai kamu	Ay-ayatenka atau Ipatpategka
Maaf	Pakawan atau Dispensar
Sampai jumpa	Agpakadaakon atau Kastan/Kasta pay (Sampai nanti) atau Sige (Baiklah) atau Innakon (Aku pergi)

Bilangan (Bahasa Iloko: *Bilang*), Hari, Bulan

Bilangan

0	ibbong ATAU awan ATAU sero (Inggris *zero*) ATAU itlog (Slang Ilokano, "telur")
0.25 (1/4)	kakappat
0.50 (1/2)	kagudua
1	maysa
2	dua
3	tallo
4	uppat
5	lima
6	innem
7	pito
8	walo
9	siam
10	sangapulo
11	sangapulo ket maysa
20	duapulo
50	limapulo
100	sangagasut
1,000	sangaribo
10,000	sangalaksa
1,000,000	sangariwriw
1,000,000,000	sangabilion (Inggris Amerika, miliar)

Hari dalam sepekan

Senin	Lunes
Selasa	Martes
Rabu	Mierkoles
Kamis	Huebes
Jumat	Biernes
Sabtu	Sabado
Minggu	Domingo

Nama hari berasal dari bahasa Spanyol.

Bulan

Januari	Enero		Juli	Hulio
Februari	Pebrero		Augustus	Agosto
Maret	Marso		September	Septiembre
April	Abril		Oktober	Oktubre
Mei	Mayo		November	Nobiembre
Juni	Hunio		Desember	Disiembre

Nama bulan berasal dari bahasa Spanyol.

Satuan waktu

detik	kanito ATAU segundo
menit	minuto ATAU daras
hari	aldaw
pekan	lawas ATAU domingo
bulan	bulan
tahun	tawen ATAU anio

Bahasa Iloko menggunakan campuran bahasa Spanyol dan bahasa Iloko untuk menyebut tentang waktu:

> 1:00 a.m. *A la una iti bigat* (Satu dinihari)
> 2:30 p.m. *A las dos imedia iti malem* (bahasa Spanyol, *Son las dos y media de la tarde* or "Dua lebih setengah(=tiga puluh menit) sore")

Bahasa Iloko memakai campuran bilangan bahasa Iloko dan Spanyol. Biasanya bilangan bahasa Iloko digunakan untuk menyatakan jumlah dan bilangan bahasa Spanyol untuk waktu dalam sehari dan untuk referensi.

Spanyol: Mano ti tawenmo? Beintiuno. Berapa umurmu? Dua puluh satu.

Luktanyo dagiti Bibliayo iti libro ni Juan capitulo tres bersikolo diesiseis. Buka Alkitabmu pada kitab Yohanes pasal tiga ayat enam belas.

Iloko: Mano a kilo a bagas ti kayatmo? Sangapulo laeng. Berapa kilo beras yang Anda mau? Sepuluh saja.

Adda dua nga ikan kenkuana. Dia mempunyai dua ikan.

Lebih Banyak Kata Bahasa Iloko

- *ading* = adik
- *al-alya* = hantu/roh
- *apay* = mengapa?
- *apong* = kakek
- *apong baket* = nenek
- *an-nay!* = Aduh!
- *aso* = anjing
- *mangan* = makan
- *manong* = kakak perempuan atau keluarga (yang lebih tua); juga bisa dipakai untuk pria sedikit lebih tua dari si penutur
- *mari* = teman wanita/ibu
- *naimas* = enak
- *nana* = nenek

- *aysus!* = Oh, Yesus/Ya Tuhanku!
- *apong lakay* = kakek
- *babai* = wanita
- *bakla/maing* = banci
- *baket* = perempuan tua(nenek) / istri
- *balla* = gila
- *bangsit* = bau
- *barok* = anak (lelaki) muda
- *basang* = gadis muda
- *(ag)basa* = membaca
- *basul* = salah, kesalahan
- *bisin* = kelaparan
- *(ag)buya* = (meng)amat(i), (me)nonton
- *dadael* = menghancurkan
- *digos = mandi*
- *gayyem* = teman
- *kaanakan* = keponakan
- *kabalyo* = kuda
- *kabsat* = saudara(kandung)
- *kanayon* = selalu
- *kasinsin* = sepupu
- *katawa* = tertawa
- *kudot* = mencubit
- *inang/nanang* = ibu
- *lalaki* = lelaki
- *lakay* = lelaki tua (kakek)/ suami
- *mabisin* = lapar
- *manang* = kakak perempuan atau keluarga (yang lebih tua); juga bisa dipakai untuk wanita sedikit lebih tua dari si penutur
- *nasam-it* = manis
- *naalsem* = masam
- *napait* = pahit
- *naapgad* = asin
- *(na)pintas* = cantik
- *nataraki* = cakep (pria, agak kurang sopan, lebih cocok dipakai untuk hewan, seperti untuk ayam jantan), biasanya diganti dengan 'ganteng'
- *nataengan* = dewasa
- *(na)guapo* = ganteng
- *pari* = teman dekat pria
- *padi* = bapak (pendeta)
- *(na)peggad = (ber)bahaya*
- *pusa*= kucing
- *pustaan* = taruhan
- *riing* = bangun tidur
- *rupa* = rupa/wajah
- *sala* = tarian
- *(na)sakit* = sakit
- *(ag)sangit* = (me)nangis
- *(ag)surat* = (me)nulis
- *takrot/tarkok* = pengecut/takut
- *tata* = kakek
- *tatang* = ayah
- *(ag)takder* = (ber)diri
- *(ag)tugaw* = duduk
- *(na)tawid* = (di)waris
- *tum-bigat* = besok.
- *turog* = tidur
- *ubing* = anak
- *ulo* = kepala

Persamaan dengan bahasa lainnya

- **Iloko vs Berau**

Melayu	adik	gila
Iloko	ading	balla
Berau	ading	walla

- **Iloko vs Ngaju**

Melayu	anjing	kucing	wanita
Iloko	aso	pusa	babai
Ngaju	aso	pusa	bawi

- **Iloko vs Jawa**

Melayu	anjing	tidur	makan	tiga
Iloko	aso	turog	mangan	tallo
Jawa	asu	turu	mangan	telu

- **Iloko vs Banjar**

Melayu	adik	keponakan	lelaki	tiga
Iloko	ading	kaanakan	lalaki	tallo
Banjar	ading	kamanakan	lalaki	talu

Pranala luar

- **(Inggris)** Bahasa Iloko di Ethnologue (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ilo)
- **(Inggris)** Bansa.org Kamus bahasa Ilokano (http://www.bansa.org?q=dictionaries/cmd&dict_lang=Ilokano)
- **(Inggris)** Ilocano: Ti pagsasao ti amianan (http://iloko.tripod.com/Ilocano.html) - Halaman web oleh ahli bahasa Dr. Carl R. Galvez Rubino, pengarang kamus bahasa Iloko dan Tagalog].